

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 mai 2004

**PROPOSITION DE LOI
DE PRINCIPES****concernant l'administration pénitentiaire
et le statut juridique des détenus****AMENDEMENTS****N° 2 DU GOUVERNEMENT**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 3

Remplacer le 3° proposé comme suit :

«3° mesure privative de liberté: toute forme de privation de liberté basée sur d'autres fondements que ceux énoncés à l'article 3, 2°, à l'exclusion de l'internement sur base des articles 7 et 21 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels.».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à délimiter clairement le champ d'application matériel de cette loi. Le gouvernement est d'opinion qu'une réglementation séparée et complète doit être élaborée pour les personnes qui sont internées.

Documents précédents :

Doc 51 **0231/ (S.E. 2003) :**

001 : Proposition de M. Van Parys, Mme Barzin, MM. Hove, Wathélet, Bourgeois, Swennen et Mme Lalieux.

002 : Amendement.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 mei 2004

VOORSTEL VAN BASISWET**gevangeniswezen en rechtspositie
van gedetineerden****AMENDEMENTEN****Nr. 2 VAN DE REGERING**

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 3

Het voorgestelde artikel 3, 3°, vervangen als volgt :

«3° vrijheidsbenemende maatregel: elke vorm van vrijheidsbeneming op andere dan in artikel 3, 2°, van deze wet genoemde gronden, met uitsluiting van de internering op basis van de artikelen 7 en 21 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele misdrijven.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het materieel toepassingsgebied van deze wet duidelijk af te bakenen. De regering is van oordeel dat er een aparte en omvattende regeling dient te worden uitgewerkt voor de personen die zijn geïnterneerd.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **00231/ (B.Z. 2003) :**

001 : Voorstel van de heer Van Parys, mevrouw Barzin, de heren Hove, Wathélet, Bourgeois, Swennen en mevrouw Lalieux.

002 : Amendement

N° 3 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 6

Compléter la version française du § 2 proposé par les mots :

«de la détention.».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise une amélioration linguistique.

N° 4 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 10

Supprimer les mots «en lieu de sûreté» proposés.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à supprimer ces mots qui sont considérés par le Gouvernement comme superflus pour atteindre le but de cet article.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 11

Remplacer l'article proposé comme suit :

«Art. 11. — *Les inculpés doivent bénéficier des facilités nécessaires, compatibles avec l'ordre et la sécurité, pour faire valoir au mieux leur droit de défense dans la procédure juridique qui les concerne.* ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à clarifier le but de cet article en remplaçant la référence à «des exigences posées par leur maintien en lieu de sûreté» par la référence «au caractère compatible de ces facilités avec les exigences de l'ordre et de la sécurité».

Cette nouvelle formulation exprime mieux la nécessité de respecter le droit de la défense tout en tenant compte des exigences de l'ordre et de la sécurité.

Nr. 3 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 6

De Franse versie van de voorgestelde § 2 aanvullen als volgt :

«de la détention.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een taalkundige verbetering.

Nr. 4 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 10

De voorgestelde woorden «in verzekerde bewaring gehouden» doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het amendement beoogt de schrapping van deze woorden die door de regering als overbodig worden beschouwd om de doelstelling te bereiken van het artikel.

Nr. 5 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 11

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt :

«Art. 11. — *De verdachten dienen de nodige faciliteiten, verenigbaar met de orde en de veiligheid, te genieten om hun recht van verdediging zo goed mogelijk te behartigen in de rechtsprocedure waarin zij betrokken zijn.*».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt duidelijker de bedoeling weer te geven van dit artikel door de verwijzing naar de «eisen voor de verzekerde bewaring» te vervangen door een verwijzing naar «het verenigbaar zijn van de faciliteiten met de vereisten van orde en veiligheid».

Deze nieuwe formulering vertolkt beter de noodzaak om het recht van verdediging te eerbiedigen, daarbij volledig rekening houdend met de vereisten van orde en veiligheid.

N° 6 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 15**L'article 15 est supprimé.****JUSTIFICATION**

Cet amendement vise à supprimer l'article 15 de la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus. Le gouvernement est d'opinion que, dans la mesure où la surpopulation est la résultante d'une multitude des facteurs, cette surpopulation doit être combattue sur plusieurs fronts différents.

L'instauration d'une capacité maximale ne permet pas d'influer sur le nombre d'entrées dans les prisons. En outre, dans la mesure où la peine privative de liberté devrait être un réel «*ultimum remedium*», il faut aussi et surtout intervenir au niveau de l'exercice des poursuites et de la fixation de la peine. L'ébauche qui a été donnée par l'introduction de la peine de travail, est une bonne ébauche et il faut continuer à travailler dans cette direction. Il est alors l'intention du gouvernement de s'engager dans cette voie. Le gouvernement n'estime par contre pas que la fixation d'une capacité pénitentiaire maximale est une réponse adéquate, qui réponde par ailleurs aux exigences de sécurité publique.

N° 7 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 16**A l'article proposé, apporter les modifications suivantes :****1) Remplacer le § 1^{er} comme suit :**

«§ 1^{er}. Dans chaque prison, le chef d'établissement établit un règlement d'ordre intérieur conformément aux dispositions fixées par ou en vertu de la présente loi et conformément aux instructions données par le ministre.»

2) Supprimer le § 2.**JUSTIFICATION**

Cet amendement vise une correction linguistique qui apporte une renumérotation des paragraphes.

Nr. 6 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 15**Het voorgestelde artikel doen vervallen.****VERANTWOORDING**

Dit amendement beoogt het artikel 15 van het voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden te schrappen. De regering meent dat, in de mate dat de overbevolking de resultante is van een veelvoud aan factoren, deze overbevolking aldus op verscheidene fronten dient te worden bestreden.

De invoering van een maximumcapaciteit laat niet toe een invloed uit te oefenen op het aantal binnenkomsten in de gevangenissen. Bovendien, in de mate dat de vrijheidsberovende straf een echte «*ultimum remedium*» moet zijn, dient er ook en vooral te worden ingegrepen op het niveau van de strafvervolgning en van de straftoemeting. De aanzet die is gegeven door de invoering van de werkstraf, is een goede aanzet en het is in die zin dat dient te worden verder gewerkt. Het is dan ook de intentie van de regering om op deze ingeslagen weg verder te gaan. Daarentegen meent de regering niet dat het vaststellen van een penitentiaire maximumcapaciteit een adequaat antwoord biedt dat bovendien beantwoordt aan de vereisten van de publieke veiligheid.

Nr. 7 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 16**Het voorgestelde artikel wijzigen als volgt :****1) paragraaf 1 vervangen als volgt :**

«§ 1. In iedere gevangenis wordt door het inrichtingshoofd een huishoudelijk reglement opgesteld overeenkomstig de bij of krachtens deze wet gestelde bepalingen en overeenkomstig de door de minister gegeven instructies.»;

2) paragraaf 2 doen vervallen.**VERANTWOORDING**

Dit amendement beoogt een taalkundige verbetering die een vernummering met zich meebrengt van de paragrafen.

N° 8 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 23

Remplacer le § 3 comme suit:

«§ 3. Un membre du conseil central ne pourra prendre part à l'examen d'un recours s'il est déjà intervenu à quelque titre que ce soit dans un dossier relatif au détenu.».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à exprimer de manière plus claire et plus concise l'objectif de l'article 23, § 3, de manière à assurer la plus grande impartialité, et également la plus grande apparence d'impartialité, de la commission d'appel.

N° 9 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 24

Remplacer le § 3 comme suit:

«§ 3. Le Roi détermine les modalités de communication entre le conseil central et le directeur général de la direction générale dont dépend l'administration pénitentiaire.».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à confier au Roi les modalités du rapportage au conseil central. Le gouvernement estime que seul le principe de la communication doit être inscrit dans la loi de principes et que les modalités d'exécution doivent être confiées au Roi.

N° 10 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 26

Modifier l'article proposé comme suit :**1) Remplacer le § 2, alinéas 1 et 2 comme suit :**

«Le Roi fixe pour chaque commission de surveillance le nombre de membres qui la composent ainsi que la procédure de nomination de ces membres.»

Nr. 8 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 23

De voorgestelde § 3 vervangen als volgt:

«§ 3. Een lid van de Centrale Raad neemt geen deel aan de behandeling van een beroepschrift indien hij in welke hoedanigheid ook is tussengekomen in een zaak van de gedetineerde.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de bedoeling van artikel 23, § 3 op een duidelijkere en meer beknopte wijze weer te geven, zodat de grootste onpartijdigheid, en ook de grootste schijn van onpartijdigheid, van de Beroepscommissie kan worden gewaarborgd.

Nr. 9 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 24

De voorgestelde § 3 vervangen als volgt:

«§ 3. De Koning bepaalt de wijze van communicatie tussen de Centrale Raad en de directeur-generaal van het directoraat-generaal waaronder de penitentiaire administratie ressorteert.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de wijze van verslaggeving aan de Centrale Raad toe te vertrouwen aan de Koning. De regering meent dat enkel het principe van communicatie dient te worden ingeschreven in de basiswet en dat de wijze van uitvoering beter wordt toevertrouwd aan de Koning.

Nr. 10 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 26

Het voorgestelde artikel wijzigen als volgt :**1) paragraaf 2, eerste en tweede lid vervangen als volgt :**

«De Koning bepaalt voor elke Commissie van Toezicht het aantal leden dat er deel zal van uitmaken, evenals de procedure tot benoeming van deze leden.»

Le ministre nomme les membres de la commission de surveillance conformément à la procédure fixée par le Roi, sur base de leur compétence ou de leur expérience en rapport avec les missions qui sont confiées aux commissions de surveillance en vertu des articles 27 et 28, et désigne parmi eux un président et un vice-président. »;

2) Remplacer le § 3 comme suit :

«§ 3. Chaque commission de surveillance est assistée d'un secrétaire qui ne dépend pas de la direction générale dont relève l'administration pénitentiaire. Le secrétaire est désigné par le ministre sur proposition de la commission de surveillance. ».

JUSTIFICATION

Ces modifications visent à alléger la loi de détails qui sont d'ordre procédural tout en donnant au Roi, et non plus au ministre, de manière à assurer une plus grande indépendance des commissions, la compétence d'organiser la désignation des membres en conformité avec les principes d'indépendance requis par la loi.

Cet amendement vise à prévoir la possibilité de désigner comme secrétaire d'une commission de surveillance également des personnes qui ne sont pas des fonctionnaires. Peut être cité en exemple un membre du personnel d'un CPAS, du FOREM, etc.

N° 11 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 28

Remplacer le § 3 proposé comme suit :

«§ 3. Un membre de la commission des plaintes ne pourra pas prendre part à l'examen d'un recours s'il est déjà intervenu à quelque titre que ce soit dans un dossier relatif au détenu. ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à exprimer de façon plus claire et plus concise la finalité de l'article 28, § 3.

De minister benoemt de leden van de Commissie van Toezicht overeenkomstig de door de Koning bepaalde procedure, op grond van hun deskundigheid of ervaring met betrekking tot de taken die krachtens artikelen 27 en 28 aan de Commissies van Toezicht worden toevertrouwd, en wijst een voorzitter en een ondervoorzitter aan.»;

2) paragraaf 3 vervangen als volgt:

«§ 3. Elke Commissie van Toezicht wordt bijgestaan door een secretaris, die niet behoort tot het directoraat-generaal waaronder de penitentiaire administratie ressorteert. De secretaris wordt op voordracht van de Commissie van Toezicht door de minister aangesteld.».

VERANTWOORDING

Deze wijzigingen willen de wet ontdoen van details van procedurele aard, evenals de bevoegdheid te geven aan de Koning, en niet meer aan de minister, om de benoeming te organiseren van de leden, overeenkomstig de principes van onafhankelijkheid van de wet.

Dit amendement beoogt in de mogelijkheid te voorzien dat ook personen die geen rijksambtenaar zijn als secretaris van een Commissie van Toezicht kunnen worden aangesteld. Hierbij wordt bijvoorbeeld gedacht aan een personeelslid van een OCMW, VDAB, ...

Nr. 11 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 28

De voorgestelde § 3 vervangen als volgt:

«§ 3. Een lid van de Beklagcommissie neemt geen deel aan de behandeling van een klaagschrift indien hij in welke hoedanigheid ook is tussengekomen in een zaak van de gedetineerde.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de bedoeling van artikel 28, § 3, weer te geven op een duidelijkere en meer beknopte wijze.

N° 12 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 29

Au § 1^{er} proposé, supprimer les mots «à tour de rôle ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à donner un rôle plus dynamique à la fonction de commissaire du mois. Rien ne s'oppose à ce que plusieurs commissaires du mois visitent en même temps la prison.

N° 13 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 30

Modifier l'article proposé comme suit :

1) Remplacer le § 2 comme suit :

«§ 2. Ils ont le droit d'entretenir sans contrôle une correspondance à l'intérieur et à l'extérieur de la prison et d'entrer en contact avec eux sans être surveillés. »;

2) Remplacer le § 3 comme suit:

«§ 3. Le Roi détermine les modalités de communication entre la commission de surveillance et le chef d'établissement. ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise d'une part à préciser que les détenus ont le droit d'entretenir une correspondance avec les membres de la commission de surveillance sans qu'elle ne soit contrôlée et ce, tant pour la correspondance à l'intérieur de la prison (par le biais d'une boîte aux lettres dans la prison) que pour la correspondance envoyée par la voie habituelle, c'est à dire par l'intermédiaire du directeur.

L'amendement vise d'autre part à confier au Roi les modalités du rapportage à la commission de surveillance. Le gouvernement estime que seul le principe de la communication doit être inscrit dans la loi de principes et que les modalités d'exécution devraient être confiées au Roi.

Nr. 12 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 29

In de voorgestelde § 1, de woorden «per beurtrol» doen vervallen.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de functie van maandcommissaris een meer dynamische rol te geven. Er is niets op tegen dat meerdere maandcommissarissen tegelijkertijd de gevangenis bezoeken.

Nr. 13 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 30

In artikel 30 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) paragraaf 2 vervangen als volgt:

«§ 2. Zij hebben het recht met de gedetineerden niet aan toezicht onderworpen briefwisseling te voeren binnen en buiten de gevangenis en zonder toezicht in contact te treden met hen.»;

2) paragraaf 3 vervangen als volgt:

«§ 3. De Koning bepaalt de wijze van communicatie tussen de Commissie van Toezicht en het inrichtingshoofd van de gevangenis.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt enerzijds te verduidelijken dat gedetineerden het recht hebben om met de leden van de Commissie van Toezicht briefwisseling te voeren die niet gecontroleerd wordt en dit zowel voor de briefwisseling binnen de gevangenis (door middel van een postbus in de gevangenis) als voor de briefwisseling die op de gebruikelijke wijze via de directeur verzonden wordt.

Het amendement beoogt anderzijds de wijze van verslaggeving aan de Commissie van Toezicht toe te vertrouwen aan de Koning. De regering meent dat enkel het principe van communicatie dient te worden ingeschreven in de basiswet en dat de wijze van uitvoering beter aan de Koning wordt toevertrouwd.

N° 14 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 31

Remplacer le § 3 comme suit :

«§ 3. Il détermine les incompatibilités quant à l'appartenance à la commission de surveillance et à la commission des plaintes afin de préserver l'indépendance et l'impartialité des membres.».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à mieux préciser les possibles incompatibilités avec l'appartenance à la commission de surveillance et la commission de plaintes. Sur la base de cet article, le Roi peut déterminer que notamment les personnes suivantes ne peuvent être membre : membres de la cellule stratégique du ministre de la Justice, membres du personnel de la direction générale dont dépend l'administration pénitentiaire, juges d'instruction, magistrats du parquet.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

N° 15 DE M. LAEREMANS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1^{er} à 172**Compléter l'article 3 proposé par un 19°, libellé comme suit :**

«19° institution pénitentiaire : terme général applicable aux établissements visés aux 15° et 16°.»

JUSTIFICATION

Il est plus simple de parler systématiquement, dans la proposition de loi en question, d'institution pénitentiaire, si l'on entend par là tant une prison qu'un établissement pénitentiaire.

Nr. 14 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 31

De voorgestelde § 3 vervangen als volgt:

«§ 3. Hij stelt de onverenigbaarheden met het lidmaatschap van de Commissie van Toezicht en de Beklagcommissie vast om de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de leden te vrijwaren.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de mogelijke onverenigbaarheden met het lidmaatschap van de Commissie van Toezicht en de Beklagcommissie beter te definiëren. Op basis van dit artikel kan de Koning bepalen dat onder meer volgende personen van het lidmaatschap worden uitgesloten: leden van de cel beleidsvoorbereiding van de minister van Justitie, personeelsleden van het directoraat-generaal waaronder de penitentiaire administratie ressorteert, onderzoeksrechters, parketmagistraten.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

Nr. 15 VAN DE HEER LAEREMANS

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 3

Het voorgestelde artikel aanvullen met een 19°, luidend als volgt :

«19° penitentiaire instelling : algemene definitie voor de in 15° en 16° bedoelde inrichtingen.».

VERANTWOORDING

Het is eenvoudiger om in het huidige wetsvoorstel systematisch te verwijzen naar penitentiaire instelling, indien daarmee zowel gevangenis als strafinrichting wordt bedoeld.

N°16 DE M. LAEREMANS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1^{er} à 172**Supprimer l'article 6, § 2, proposé.**

JUSTIFICATION

Le principe énoncé au § 2 de l'article 6 est en fait aussi vague que creux. On ne sait absolument pas ce qu'il convient d'entendre par «effets préjudiciables évitables». Si la société veut éviter de créer une nouvelle rhétorique qui puisse servir d'alibi à d'anciens détenus récidivistes frustrés, il serait préférable qu'elle évite d'inscrire dans la loi des principes qui partent sans doute de bonnes intentions, mais qui sont trop nombreux et trop vagues. Le condamné libéré se forgera avec ce type de principes un alibi lorsqu'il récidivera. Il aura en effet subi des effets préjudiciables pendant sa détention, qui seront à ses yeux toujours inacceptables.

Ce principe n'est d'ailleurs pas conforme à la philosophie abolitionniste ou du moins réductionniste des auteurs de la loi proposée. Si elle ne sert à rien, la «peine d'emprisonnement» n'aura-t-elle pas par définition des «effets préjudiciables» ?

N°17 DE M. LAEREMANS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 1^{er} à 172**Dans l'article 8 proposé, remplacer le § 1^{er} par la disposition suivante :**

«§ 1^{er} Le caractère punitif de la peine privative de liberté est l'expression d'une société choquée par le comportement socialement perturbateur du condamné. Au cours de la perte totale ou partielle de la liberté, le détenu a l'occasion de mener une réflexion morale sur le préjudice qu'il a causé à autrui et à la société.»

JUSTIFICATION

La formulation de l'article 8, § 1^{er}, est «minimaliste» en ce qui concerne l'interprétation de la peine privative de liberté. Elle réduit cette peine à la perte de la liberté de mouvement. Si cette conception est en partie exacte, il est indéniable que la définition du caractère punitif de la peine privative de liberté fait intervenir un certain nombre d'autres considérations plus importantes. Il est ainsi incontestable que la peine revêt un caractère de rétorsion : la société inflige une sanction parce qu'une norme importante a été enfreinte. L'emprisonnement donne au condamné la possibilité de se repentir des actes qu'il a commis.

Nr. 16 VAN DE HEER LAEREMANS

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 6

De voorgestelde § 2 doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het principe dat in § 2 van artikel 6 wordt uitgedrukt, is wezenlijk even vaag als zinledig. Het is volstrekt onduidelijk wat dient te worden begrepen onder «vermijdbare detentieschade». Als de samenleving niet een nieuwe alibi-retoriek van gefrustreerd recidiverende ex-gedetineerden wil creëren, dan zou het beter zijn geen vaag geformuleerde, wellicht goed bedoelde, principes op te nemen in de wet. De vrijgelaten veroordeelde zal zichzelf met dit soort principes een alibi verschaffen wanneer hij recidiveert. Immers, hij heeft detentieschade opgelopen, die wat hem betreft altijd onaanvaardbaar zal zijn.

Het principe strookt overigens niet met het abolitionistische of minstens reductionistische uitgangspunt van de makers van deze wet. Als de «gevangenisstraf» nergens goed voor is, zal ze dan niet per definitie leiden tot «detentieschade» ?

Nr. 17 VAN DE HEER LAEREMANS

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 8

De voorgestelde § 1 vervangen door de volgende bepaling :

«§ 1. Het strafkarakter van de vrijheidstaf is de uitdrukking van een geschokte samenleving op het maatschappijverstorende gedrag van de veroordeelde. Tijdens het geheel of gedeeltelijk verlies van de vrijheid wordt de gedetineerde in de gelegenheid gesteld om tot morele bezinning te komen over de schade die hij aan derden en de maatschappij heeft aangericht.»

VERANTWOORDING

De formulering in artikel 8, § 1, is «minimalistisch» naar de uitlegging van de vrijheidsstraf toe. Ze reduceert deze straf tot het verliezen van de vrijheid van komen en gaan. Hoewel dat deels juist is, kan men er niet aan voorbij dat in de omschrijving van het strafkarakter van de vrijheidsstraf nog wel een aantal anderen, belangrijkere overwegingen in het geding zijn. Zo is er onmiskenbaar het vergeldend karakter van de straf : de samenleving die een sanctie oplegt omdat een belangrijke norm werd overtreden. Met een gevangenisstraf wordt een veroordeelde in de gelegenheid gesteld om tot inkeer te komen omtrent de gestelde daden.

Ces aspects punitifs et moraux constituent, outre l'éloignement matériel du détenu pour des raisons de sécurité, le principe fondamental d'une peine ou d'une mesure privative de liberté.

N° 18 DE MMES LALIEUX ET CONSORTS
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 3

Au 9° proposé, supprimer le mot «tout».

JUSTIFICATION

Le mot «tout» implique qu'il faut éviter les risques, même les moins probables.

Karine LALIEUX (PS)
Valérie DÉOM (PS)
André PERPÈTE (PS)

N° 19 DE M. LAEREMANS
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 7

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Au lieu de créer un organe de concertation dans chaque prison, il serait préférable, par le biais de circulaires ministérielles, de faire placer dans chaque établissement pénitentiaire une boîte à idées dans laquelle les détenus pourraient déposer, par écrit, leurs suggestions et observations relatives aux conditions de vie au sein de la prison.

Deze vergeldende en morele aspecten vormen, naast de feitelijke verwijdering van de gedetineerde om veiligheids-overwegingen, de kerngedachte achter de vrijheidsstraf of vrijheidsbenemende maatregel.

Nr. 18 VAN MEVROUW LALIEUX c.s.
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 3

In de Franse tekst van het voorgestelde punt 9°, het woord «tout» weglaten.

VERANTWOORDING

In de Franse tekst geeft het woord «*tout*» aan dat zelfs de meest onwaarschijnlijke risico's dienen te worden voorkomen.

Nr. 19 VAN DE HEER LAEREMANS
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 7

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

VERANTWOORDING

In plaats van een overlegorgaan op te richten in elke gevangenis zou het beter zijn om via ministeriële omzendbrieven te bepalen dat in de penitentiaire inrichtingen een ideeënbus wordt geplaatst waarin gedetineerden schriftelijke suggesties en bemerkingen kunnen deponeren omtrent het leven binnen de gevangensmuren.

N° 20 DE M. LAEREMANS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 10

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Dès lors qu'il est pratiquement impossible de maintenir les inculpés strictement à l'écart des condamnés, il serait préférable de prévoir une séparation systématique des condamnés en fonction de la gravité des faits et des cas de récidive.

N° 21 DE M. LAEREMANS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 12

Dans l'article proposé, supprimer le § 2.

JUSTIFICATION

Il va de soi que la présomption d'innocence s'applique aux inculpés. S'il est tout à fait acceptable que des inculpés ne soient pas traités de la même manière que des condamnés, dans sa formulation actuelle, l'article 12, § 2, dont l'interprétation peut être extrêmement large, va trop loin.

N° 22 DE MM. MALMENDIER ET COURTOIS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 6

Remplacer le § 2 proposé, comme suit :

«§ 2. Durant l'exécution de la peine ou mesure privative de liberté, il convient de limiter dans la mesure du possible les effets préjudiciables de la détention. Pour ce qui concerne les détenus en général, cet objectif est poursuivi par la détermination des conditions de vie matérielles minimales et plus particulièrement au niveau de l'espace de séjour, de l'alimentation et de l'hygiène corporelle, par la possibilité qui leur est offerte de participer à des activités communes, par la préservation, compte tenu des exigences d'ordre et de sécurité, des contacts avec le monde extérieur et par la définition d'exigences minimales en termes de soins de santé.

Nr. 20 VAN DE HEER LAEREMANS

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 10

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

VERANTWOORDING

Omdat het praktisch vrijwel onrealiseerbaar is om verdachten strikt te scheiden van veroordeelden ware het beter om te streven naar een systematische scheiding van veroordeelden in functie van de ernst van de feiten en de recidive.

Nr. 21 VAN DE HEER LAEREMANS

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 12

De voorgestelde § 2 doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het spreekt vanzelf dat het vermoeden van onschuld van toepassing is op verdachten. Dat verdachten anders worden behandeld dan veroordeelden is volledig aanvaardbaar, doch de huidige uitermate breed interpreteerbare formulering van artikel 12, § 2 is al te verregaand.

Bart LAEREMANS (VLAAMS BLOK)

Nr. 22 VAN DE HEREN COURTOIS EN MALMENDIER

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 6

De voorgestelde § 2 vervangen als volgt :

«§ 2. Bij de uitvoering van de vrijheidsstraf of vrijheidsbenemende maatregel dient detentieschade in de mate van het mogelijke voorkomen te worden. Voor de gedetineerden in het algemeen wordt dat doel nagestreefd door minimumnormen te bepalen inzake de materiële levensvoorwaarden, inzonderheid met betrekking tot de verblijfsruimte, het voedsel en de lichamelijke hygiëne, door de betrokkenen de mogelijkheid te bieden aan gemeenschappelijke activiteiten deel te nemen, door rekening houdend met de orde- en veiligheidsvereisten contacten met de buitenwereld te vrijwaren, alsmede door minimumvereisten vast te stellen wat de gezondheidszorg betreft.

Pour ce qui concerne le condamné, cet objectif est poursuivi par la mise en place de conditions permettant la personnalisation des objectifs de la peine privative de liberté orientée prioritairement sur la prise de conscience de la faute commise et du dommage causé à la victime.

Pour ce qui concerne l'inculpé, cet objectif est poursuivi par le respect du principe de la présomption d'innocence.»

JUSTIFICATION

Les auteurs estiment que le principe de la limitation des effets préjudiciables est formulé de manière trop large et mérite, déjà dans le cadre du chapitre consacré aux principes fondamentaux généraux, d'être davantage précisé.

N° 23 DE MM. **MALMENDIER ET COURTOIS**
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 8

Remplacer le § 2 proposé comme suit :

«§ 2. L'exécution de la peine privative de liberté est mise à profit pour inciter le condamné à prendre conscience de la faute commise, à assumer sa responsabilité envers la victime de l'infraction notamment en réparant le dommage causé par l'infraction ou en offrant à la victime et au condamné la possibilité de communiquer sur l'infraction et ses conséquences, pour réhabiliter le condamné et pour préparer, en temps utile et de manière personnalisée, sa réinsertion dans la société libre.».

JUSTIFICATION

Les auteurs marquent leur accord sur les objectifs de l'exécution de la peine privative de liberté tels que mentionnés par l'article 8, § 2, proposé mais estiment qu'il est essentiel que le condamné soit mis devant ses responsabilités et soit amené à les assumer.

Jean-Pierre MALMENDIER (MR)
Alain COURTOIS (MR)

Voor de veroordeelden wordt dat doel nagestreefd door voorwaarden te scheppen voor de individualisering van de doelstellingen van de vrijheidsstraf, die bij voorrang is gericht op de bewustwording van de begane fout en van de aan het slachtoffer berokkende schade.

Voor de verdachten wordt dat doel nagestreefd door de inachtneming van het vermoeden van onschuld.».

VERANTWOORDING

De indieners zijn van mening dat het beginsel dat de detentieschade dient te worden beperkt, te ruim is geformuleerd. Het verdient nader te worden gepreciseerd, en reeds in het hoofdstuk over de algemene basisbeginselen.

Nr. 23 VAN DE HEREN **MALMENDIER EN COURTOIS**
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 8

Het voorgestelde artikel 8, § 2, vervangen door wat volgt:

«§ 2. De tenuitvoerlegging van de vrijheidsstraf wordt benut om de veroordeelde ertoe aan te zetten de door hem begane fout in te zien en zijn verantwoordelijkheid tegenover het slachtoffer op zich te nemen, met name door de uit het strafbare feit ontstane schade te herstellen of door het slachtoffer en de veroordeelde de mogelijkheid te bieden over het strafbare feit en de gevolgen ervan een gesprek aan te gaan, om de veroordeelde te rehabiliteren, alsook om tijdig en op geïndividualiseerde wijze zijn reïntegratie in de vrije samenleving voor te bereiden.».

VERANTWOORDING

De indieners gaan akkoord met de doelstellingen van de tenuitvoerlegging van de vrijheidsstraf, zoals die zijn omschreven in het voorgestelde artikel 8, § 2. Zij vinden het echter essentieel dat de veroordeelde voor zijn verantwoordelijkheid wordt geplaatst en dat hij ertoe wordt aangezet die verantwoordelijkheid op zich te nemen.

N° 24 DE M. LAEREMANS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 8

Compléter le § 1^{er} proposé par l'alinéa suivant :

«La peine privative de liberté est une réaction vindicative d'une société choquée au comportement, perturbateur, sur le plan social, du condamné. Le caractère punitif de la peine privative de liberté se traduit par l'écartement, pendant une période plus ou moins longue, du détenu de la société libre. Cela donne à l'intéressé la possibilité de s'amender et de réfléchir aux préjudices qu'il a causés à des tiers et à la société.».

JUSTIFICATION

Dans les textes proposés, la peine privative de liberté est réduite à la limitation de la liberté de mouvement. Cette vision réductrice se limite à la liberté de mouvement physique concrète du détenu.

Dans la pratique, cette définition aurait pour conséquence que le détenu continuerait, pour le reste, à faire partie de la société libre d'une façon maximale (par ex. via l'internet), et pourrait, par exemple, développer tranquillement des activités commerciales et autres à partir de sa cellule. Telle ne peut, bien entendu, être l'intention.

N° 25 DE M. LAEREMANS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 8

Remplacer le § 2 proposé par la disposition suivante :

«§ 2. L'exécution de la peine privative de liberté est mise à profit pour réparer le tort causé aux victimes par le délit et, en fonction des peines prononcées et de la gravité des faits, pour réhabiliter normalement aussi le condamné et pour préparer, de manière personnalisée, sa réinsertion dans la société libre.».

JUSTIFICATION

Il est une évidence que l'exécution de la peine privative de liberté est mise à profit pour réparer le tort causé aux victimes par le délit. Mais il n'est pas correct que l'exécution de la peine

Nr. 24 VAN DE HEER LAEREMANS

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 8

Het voorgestelde artikel aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt :

«De vrijheidsstraf is een vergeldende reactie van een geschokte samenleving op het maatschappij-verstorende gedrag van de veroordeelde. Het strafkarakter van de vrijheidsstraf bestaat in het voor korte of langere duur uitsluiten van de gevangene uit de vrije samenleving. Dit verschaft de mogelijkheid aan betrokkenen om tot inkeer en bezinning te komen over de schade die hij aan derden en de maatschappij heeft berokkend.».

VERANTWOORDING

In de voorliggende teksten wordt de vrijheidsstraf gereduceerd tot de inperking van de vrijheid van komen en gaan. Deze te enge visie beperkt zich tot de feitelijke fysieke bewegingsvrijheid van de gedetineerde.

In de praktijk zou deze definitie met zich meebrengen dat de gedetineerde voor het overige op een maximale wijze (bijvoorbeeld via het internet) deel zou blijven uitmaken van de vrije samenleving en bijvoorbeeld vanuit zijn cel ongestoord commerciële en andere activiteiten zou kunnen ontplooiën. Dit kan uiteraard de bedoeling niet zijn.

Nr. 25 VAN DE HEER LAEREMANS

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 8

De voorgestelde § 2 vervangen als volgt :

«§ 2. De tenuitvoerlegging van de vrijheidsstraf wordt dienstbaar gemaakt aan het herstel van het door het misdrijf aan de slachtoffers aangedaan onrecht en, in functie van de uitgesproken straffen en de ernst van de feiten, normalerwijze ook aan de rehabilitatie van de veroordeelde en van de geïndividualiseerde voorbereiding van zijn integratie in de vrije samenleving.».

VERANTWOORDING

Dat de vrijheidsstraf dienstbaar wordt gemaakt aan het herstel van het onrecht aan de slachtoffers aangedaan, is een evidentie. Dat de vrijheidsstraf per definitie ook dienstbaar wordt

privative de liberté soit également mise à profit pour réhabiliter et préparer la réinsertion de *tout* condamné. Une société doit avoir la possibilité, comme c'est le cas aux Pays-Bas (où la perpétuité est effectivement la perpétuité), de ne plus jamais libérer certains condamnés, et, *a fortiori* dans leur cas, de ne pas œuvrer à leur réhabilitation et leur réinsertion.

Il est à l'avenir indispensable de prévoir cette nuance dans ces principes fondamentaux.

N° 26 DE M. LAEREMANS
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 8

Supprimer le § 2 proposé.

JUSTIFICATION

Vu la très grande diversité des détenus au niveau de leur origine nationale, il est pratiquement impossible de prévoir suffisamment d'interprètes. Il est impératif pour le détenu de maîtriser le plus rapidement possible la langue parlée dans la prison.

N° 27 DE MM. MALMENDIER ET COURTOIS
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 10

A l'article proposé, insérer les mots «par écrit» entre les mots «sauf lorsqu'ils acceptent» et les mots «le contraire» .

JUSTIFICATION

Dans un souci de clarté, il est préférable de prévoir qu'il donne son accord par écrit.

N° 28 DE MM. MALMENDIER ET COURTOIS
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 12

Remplacer le § 1^{er} proposé comme suit :

gemaakt aan de rehabilitatie en reïntegratie van elke gedetineerde is niet correct. Een samenleving moet de mogelijkheid hebben om, zoals dat in Nederland het geval is (waar levenslang ook effectief levenslang is) bepaalde veroordeelden nooit meer vrij te laten, laat staan dat in hun geval dan aan rehabilitatie en reïntegratie zou worden gewerkt.

Het is voor de toekomst noodzakelijk om deze nuance op te nemen in deze basisbeginselen.

Nr. 26 VAN DE HEER LAEREMANS
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 8

De voorgestelde § 2 doen vervallen.

VERANTWOORDING

Gezien de uitermate grote diversiteit van gedetineerden wat betreft hun nationale afkomst is het praktisch onmogelijk om te voorzien in voldoende tolken. Het is imperatief voor de gedetineerde om zo snel als mogelijk de taal die in de gevangenis wordt gesproken onder de knie te krijgen.

Bart LAEREMANS (VLAAMS BLOK)

Nr. 27 VAN DE HEREN MALMENDIER EN COURTOIS
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 10

In het voorgestelde artikel, tussen het woord «activiteiten» en de woorden «met het tegendeel instemmen», het woord «schriftelijk» invoegen.

VERANTWOORDING

Duidelijkheidshalve is het verkieslijk te bepalen dat de instemming schriftelijk moet geschieden.

Nr. 28 VAN DE HEREN MALMENDIER EN COURTOIS
(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 12

De voorgestelde § 1 vervangen door een bepaling, luidende:

«§ 1^{er}. Durant l'exécution de la mesure privative de liberté, le régime est adapté aux exigences du respect du principe de la présomption d'innocence.».

JUSTIFICATION

Le principe de la limitation des effets préjudiciables de la privation de liberté est concrétisé par plusieurs dispositions ultérieures de la proposition de loi. Par ailleurs, il figure également dans le chapitre consacré aux principes fondamentaux généraux applicables aux condamnés et aux inculpés.

Jean-Pierre MALMENDIER (MR)
Alain COURTOIS (MR)

«§ 1. Bij de uitvoering van de vrijheidsbenemende maatregel wordt het regime aangepast aan de vereisten inzake de eerbiediging van het beginsel van het vermoeden van onschuld.».

VERANTWOORDING

Het principe van de inperking van de nadelige gevolgen van de vrijheidsbeneming krijgt verder in het wetsvoorstel concrete invulling in diverse bepalingen. Voorts is dat beginsel ook vervat in het hoofdstuk dat gewijd is aan de algemene grondbeginselen die op veroordeelden en betichten toepasselijk zijn.